



Complimenti per la vostra decisione di insediarsi in Australia. Vi facciamo i nostri auguri e ci auguriamo che sarete felici nella nuova patria adottiva.

Questa scheda offre un breve riepilogo di alcuni degli aspetti più importanti da considerare nel prepararvi alla nuova vita in Australia ed è disponibile sul sito www.immi.gov.au/allforms/languages/languages_num.htm del Department of Immigration and Citizenship (il ministero dell'immigrazione e della cittadinanza o "il ministero") in inglese e in altre 37 lingue. Per la maggior parte degli immigrati le principali fonti di informazioni sull'Australia sono parenti, amici e interlocutori in Australia. Qualsiasi ricerca in più che riuscite a fare prima del vostro arrivo favorirà le vostre prospettive di insediamento.

Le pagine web *Living in Australia* del ministero sono disponibili al sito www.immi.gov.au/living-in-australia/ e offrono informazioni più dettagliate sull'insediamento ed elencano i servizi disponibili agli immigrati di più recente arrivo.

L'opuscolo intitolato *Beginning a Life in Australia (inizio della vita in Australia)* è disponibile in inglese e in 37 lingue delle comunità immigrate. Tale opuscolo contiene informazioni dettagliate sui servizi per immigrati potenziali e di recente arrivo ed è disponibile al sito www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/beginning-life/

La società eterogenea dell'Australia

L'Australia è una società accogliente ed eterogenea con una popolazione di diversa estrazione culturale, etnica, linguistica e religiosa proveniente da ogni angolo del mondo. Circa il 44% della popolazione australiana è nata all'estero o vanta un genitore nato all'estero.

Gli australiani seguono una gran varietà di religioni. Ognuno è libero di esprimere e conservare le proprie tradizioni culturali e religiose, nel rispetto della legge, e può nel contempo partecipare e appartenere alla vita culturale australiana. In un primo momento potreste non essere abituati ad una tale diversità, ma se siete rispettosi della gente, delle idee e delle tradizioni, con tutta probabilità vi adatterete con successo alla nuova realtà.

La libertà e l'uguaglianza di cui godiamo in Australia dipendono dall'osservanza di ciascuno di noi delle proprie responsabilità. Da parte vostra, siete tenuti ad essere fedeli all'Australia, a sostenere il nostro sistema democratico di vita e a contribuire a preservare la tradizione australiana di accettazione, inclusione ed equo trattamento di tutti. Vi sono leggi federali e dei singoli stati e territori che vietano la discriminazione per tutta una serie di motivi (quali razza, sesso, disabilità, età o tendenze sessuali) in vari campi della vita pubblica (quali lavoro, istruzione, casa, accesso a beni e servizi e interventi governativi).

L'inglese è la lingua nazionale anche se in Australia si parlano oltre 260 lingue, tra cui le lingue delle popolazioni indigene. Se non parlate l'inglese, vi esortiamo decisamente ad impararlo il prima possibile dopo il vostro arrivo. Potreste avere diritto a lezioni gratuite tramite un programma di lingua inglese per immigrati adulti denominato Adult Migrant English Program (AMEP). I particolari di questo programma si trovano a pagina 5.

Dogana e quarantena

Le autorità consolari australiane possono darvi informazioni sulla normativa australiana in materia di dogana e quarantena. Vi diranno cosa potete portare in Australia e ciò che invece è vietato e quali sono le condizioni speciali per fare entrare nel Paese i vostri effetti personali, animali e prodotti di origine animale oltre a fornirvi informazioni sui dazi doganali. Per maggiori informazioni, visitate il sito www.customs.gov.au

Soldi e banche

Prima di mettervi in viaggio dovrete procurarvi travellers cheques o contanti in altre valute negoziabili quali, ad esempio, dollari australiani o americani. Potete cambiare divisa straniera in dollari australiani presso la maggior parte degli aeroporti internazionali in Australia.

Di solito la gente tiene i soldi in banca o presso altri istituti di credito. Se accendete un conto con uno di questi istituti di credito entro 6 settimane dal vostro arrivo, di solito vi servirà solo il passaporto. Trascorse le 6 settimane, per aprire un conto vi serviranno anche altre forme di identificazione.

Trasporti

Dovrete trovare un mezzo di trasporto per il trasferimento dall'aeroporto al vostro alloggio. Vi sono taxi ed autobus presso tutti gli aeroporti internazionali e presso la maggior parte degli altri aeroscali.

Per guidare un'auto, avrete bisogno di una patente di guida australiana. Una patente di guida internazionale potrebbe essere accettabile per un breve periodo di tempo. Contattate il più vicino ufficio della motorizzazione del vostro stato o territorio di residenza per ottenere informazioni su come ottenere una patente di guida. L'elenco telefonico indica gli enti competenti con relativi numeri utili.

La violazione delle leggi in materia di circolazione stradale può determinare l'imposizione di pesanti ammende, la perdita della patente e persino pene detentive. Le leggi in Australia sono rigorose in materia di limiti di velocità e di guida in stato di ebbrezza. Consumare bevande alcoliche o essere ubriachi mentre si guida è un reato. La legge australiana prevede che chiunque viaggi in un'autovettura deve usare le cinture di sicurezza o i dispositivi di ritenuta per bambini.

Casa

Per acquistare o affittare una casa o un appartamento potete consultare gli annunci su giornali, su internet o presso le agenzie immobiliari. Quando si prende in affitto un alloggio è consueto versare una cauzione pari ad un mese di canone oltre ad un mese di canone anticipato. Trovare una soluzione abitativa in Australia può essere difficile e l'affitto può essere alto.

Scuola

La frequenza della scuola è obbligatoria per tutti i giovani di età compresa tra i 5 e i 15 anni. Questa fascia d'età potrebbe variare tra stati e territori diversi. Dovreste iscrivere i vostri figli a scuola non appena possibile.

La scuola materna è disponibile per bambini di età compresa tra i 3 e i 5 anni. Di solito si tratta di una soluzione part-time e la frequenza non è obbligatoria.

Informazioni sulle scuole locali sono disponibili presso i ministeri dell'istruzione dei vari stati o territori australiani. Troverete i numeri utili nell'elenco del telefono.

La sicurezza in Australia

Come in ogni paese, vi sono pericoli da evitare. Nuotare nell'oceano o nei fiumi può essere molto pericoloso e può persino mettere a repentaglio la vita. Sulle spiagge oceaniche, dovete nuotare tra le bandierine rosse e gialle o non nuotare affatto. Anche la pesca dagli scogli è molto pericolosa.

Il 'bush' (cioè boschi e foreste) dell'Australia è abitato da serpenti e insetti pericolosi. Nelle città più grandi dovrete prestare attenzione alla vostra incolumità personale soprattutto nelle ore più tarde.

Costo della vita in Australia

Il costo della vita in Australia, se paragonato a molti altri paesi, è alto. È di fondamentale importanza pensare a come provvederete a voi stessi e ai vostri familiari almeno per i primi 2 anni. Non dovete presumere che troverete subito un lavoro.

I costi per sistemarsi in un altro paese sono alti. Vi sono notevoli spese per trasferirsi in Australia, per trasportare gli effetti personali e per 'mettere su casa' nel nuovo paese.

Prestazioni del Centrelink

Il governo australiano eroga servizi intesi ad aiutare le persone interessate a diventare autosufficienti e assiste le persone bisognose tramite un ente denominato Centrelink.

Le informazioni qui fornite servono soltanto da guida generale e dovrete discutere i vostri bisogni specifici con i Service Centres del Centrelink.

Potete trovare i Service Centres del Centrelink e i relativi numeri telefonici nell'elenco telefonico locale. Potete parlare con il personale del Centrelink e ottenere una risposta alle vostre domande in una lingua diversa dall'inglese chiamando il numero 131 202. Questo non è un servizio interpreti. Le telefonate a questo numero sono addebitate al costo di una chiamata locale da qualsiasi località dell'Australia. Le chiamate da telefoni pubblici a pagamento o da cellulari potrebbero essere soggette a tariffe superiori.

Il Centrelink dispone di una gran mole di informazioni sulle proprie prestazioni tra cui un gran numero di informazioni tradotte in varie lingue. Per maggiori informazioni sulle pubblicazioni in lingua del Centrelink, chiamate il numero 131 202 o visitate il sito www.centrelink.gov.au selezionando 'We speak your language' sulla home-page del Centrelink.

Maggiori informazioni in merito alle prestazioni di sicurezza sociale o agli accordi internazionali prima di arrivare in Australia si possono ottenere:

Al sito: www.centrelink.gov.au

Scrivendo a: Centrelink International Services
GPO Box 273
HOBART TAS 7001
AUSTRALIA

Telefonando al numero: 131 673 (Centrelink International Services in Australia)
131 202 (per informazioni in lingue diverse dall'inglese)
+613 6222 3455 (fuori dell'Australia)
(N.B.: Se desiderate chiamare i Centrelink International Services da fuori dell'Australia, vi sono numeri di chiamata gratuita per molti paesi. Visitate il sito del Centrelink per consultare un elenco di tali numeri).

Prestazioni a favore delle famiglie

Non sono previsti tempi di attesa per le prestazioni a favore delle famiglie che contribuiscono al costo di educare i figli. Gli immigrati hanno anche accesso immediato ai servizi di assistenza sanitaria ai sensi del Medicare Australia, il piano sanitario nazionale.

I servizi di assistenza alle famiglie sono disponibili presso tutte le sedi del Medicare e del Centrelink. Maggiori informazioni tra cui schede informative multilingue si possono ottenere:

Visitando il sito: www.familyassist.gov.au

Telefonando ai numeri: 136 150 (in Australia)
131 202 (per informazioni in lingue diverse dall'inglese)

Informazioni generali sull'istruzione per la prima infanzia e sui nidi d'infanzia si possono ottenere:

Visitando il sito: www.mychild.gov.au

Telefonando al numero: 133 684 (in Australia)

Periodo d'attesa per i residenti di più recente arrivo

Se siete un immigrato di recente arrivo in Australia di norma non avrete accesso immediato alle prestazioni pecuniarie del Centrelink.

In veste di residente di recente arrivo dovrete solitamente attendere 104 settimane (cosiddetto periodo d'attesa per residenti di più recente arrivo) prima che possiate avvalervi della maggior parte delle prestazioni pecuniarie quali la Newstart Allowance (assegno di disoccupazione) o la Youth Allowance (indennità per i giovani).

La lunghezza del periodo d'attesa, il modo in cui viene calcolato e a chi si applica dipende dal vostro arrivo in Australia e dalla prestazione da voi richiesta. I periodi trascorsi in Australia in veste di residente australiano in qualsiasi momento della vostra vita possono essere conteggiati ai fini del periodo d'attesa.

Se siete soggetti al periodo d'attesa per residenti di più recente arrivo, è importante che contattiate il Centrelink immediatamente se dovesse cambiare la vostra situazione personale, ad esempio, se vi nasce un figlio, se perdetevi il lavoro o se vi ammalate.

Esenzioni dal periodo d'attesa per residenti di più recente arrivo

Sono previste varie esenzioni dal periodo d'attesa per residenti di più recente arrivo, ad esempio, se siete un cittadino australiano o il familiare di un cittadino australiano, una persona arrivata nell'ambito di un programma umanitario o per rifugiati oppure il titolare di determinate sottoclassi di visto.

Se venite a trovarvi alle prese con ristrettezze economiche a seguito di un importante cambiamento alla vostra situazione personale per motivi indipendenti dalla vostra volontà, potreste avere diritto allo Special Benefit (sussidio per motivi speciali). La perdita del lavoro o l'incapacità di trovarlo di norma non vengono considerate un cambiamento alla vostra situazione personale.

Sono previsti altri motivi che esentano alcune persone dal periodo d'attesa per determinate prestazioni. Dovreste presentare una domanda al Centrelink per verificare se avete diritto all'esenzione.

Requisito di residenza minima

Le pensioni e alcune indennità non prevedono un periodo d'attesa per residenti di più recente arrivo, bensì requisiti di 'residenza minima':

1. Il Parenting Payment (sussidio per l'educazione dei figli) e la Widow Allowance (indennità per vedove) prevedono il requisito di una residenza minima di 104 settimane.
2. La Age Pension (pensione di vecchiaia) e la Disability Support Pension (pensione d'invalidità civile) prevedono il requisito di una residenza minima di 10 anni.

Sono previste delle eccezioni a questi requisiti, ad esempio, se siete un rifugiato, se siete diventato disabile dopo l'arrivo in Australia, oppure se provenite da un paese con cui l'Australia ha sottoscritto un accordo di sicurezza sociale e la prestazione che richiedete rientra in tale accordo.

Cittadini neozelandesi (che non sono cittadini australiani)

Alle persone che arrivano in Australia servendosi di un passaporto neozelandese viene di solito rilasciato uno Special Category Visa (SCV), cioè un visto di categoria speciale, all'atto del loro arrivo. I titolari di un visto SCV che si trovavano in Australia alla data del 26 febbraio 2001 sono generalmente considerati titolari protetti di un visto SCV. Coloro che sono arrivati in Australia dopo il 26 febbraio 2001 sono generalmente considerati non protetti.

I titolari protetti di un visto SCV acquistano il diritto alla residenza australiana e possono di norma avvalersi dell'intera gamma delle prestazioni del Centrelink a condizione che risiedano in Australia e soddisfino determinate regole quali il possesso di requisiti e i relativi periodi d'attesa.

I titolari di passaporto neozelandese che hanno vissuto ininterrottamente in Australia per almeno 10 anni dopo il 26 febbraio 2001 e che sono titolari non protetti di un visto SCV potrebbero essere in grado di avvalersi dell'erogazione una tantum della Newstart Allowance (assegno di disoccupazione), della Sickness Allowance (indennità di malattia) o della Youth Allowance (indennità per giovani). Se in possesso dei necessari requisiti, l'erogazione della prestazione può essere effettuata ininterrottamente per un periodo massimo di 6 mesi.

L'accordo di sicurezza sociale tra Australia e Nuova Zelanda potrebbe aiutare alcuni cittadini neozelandesi a percepire la Age Pension (pensione di vecchiaia), la Disability Support Pension (pensione di invalidità civile) o il Carer Payment (sussidio per accompagnatori).

I titolari di passaporto neozelandese che risiedono in Australia potrebbero avere diritto a determinate tessere di agevolazioni dopo un periodo d'attesa e a prestazioni del Family Assistance Office (l'ufficio di assistenza alle famiglie).

Garanzia di supporto

Una Assurance of Support (garanzia di supporto) è un accordo legalmente vincolante tra un residente o una persona giuridica australiani (il garante) e il governo australiano. Il garante s'impegna ad offrire supporto all'immigrato (il garantito) in Australia in modo che il garantito non debba fare affidamento sulle prestazioni del Centrelink. Una garanzia di supporto può rimanere in vigore per 2 o 10 anni, a seconda del tipo di visto concesso. Se voi o i vostri familiari a carico richiedete determinate prestazioni del Centrelink mentre soggetti ad un accordo di garanzia di supporto, il garante deve rimborsare per intero le relative somme al governo.

Salute

Il governo australiano offre assistenza per far fronte ad alcune spese mediche, optometriche ed ospedaliere tramite un programma denominato Medicare. Il Medicare vi offre assistenza gratuita in veste di paziente pubblico (del Medicare) in un ospedale pubblico e prestazioni assistenziali gratuite o a basso costo da parte di operatori sanitari quali medici, specialisti, e oculisti e dentisti convenzionati (solo per determinati servizi). Se raggiungete la cosiddetta soglia di sicurezza del Medicare, le visite mediche o gli esami clinici potrebbero costarvi ancora meno della tariffa sovvenzionata.

Per sapere se avete diritto all'assistenza prevista dal Medicare e per iscrivervi al Medicare stesso, visitate la più vicina sede del Medicare Australia con il vostro passaporto, documentazione di viaggio e visto di residenza permanente. Se non siete ancora in possesso del visto di residenza permanente, dovrete anche fornire i particolari di eventuali domande di visto o di immigrazione da voi presentate.

La maggior parte delle persone in possesso di un visto temporaneo non ha il diritto di iscriversi al Medicare, tuttavia, sono previste alcune eccezioni, come ad esempio le persone che hanno presentato domanda di visto di residenza permanente e che soddisfano gli appositi criteri. Dovreste recarvi presso la più vicina sede del Medicare per sapere se avete diritto all'assistenza sanitaria. Se soddisfatte tutti i requisiti, riceverete il numero della vostra tessera del Medicare da usare finché la tessera vi verrà recapitata per posta dopo circa 3 settimane. Nella maggior parte dei casi, pagherete le spese mediche per poi ricevere un rimborso dal Medicare.

Inoltre il governo australiano sovvenziona il costo di alcuni farmaci nell'ambito del Pharmaceutical Benefits Scheme (PBS), il piano farmaceutico nazionale. Se in un anno avete bisogno di una gran quantità di farmaci, la soglia di sicurezza del PBS ('PBS Safety Net') può esservi di aiuto. Una volta che raggiungete il PBS Safety Net, e il farmacista vi ha consegnato un'apposita scheda denominata 'PBS Safety Net Card', il farmaco rientrante nel PBS costerà meno o sarà gratuito per il resto dell'anno. Se scegliete una marca più costosa oppure se ve ne prescrive una il medico, potreste dover pagare di più.

Il Medicare e il PBS sono gestiti da Medicare Australia.

Medicare Australia gestisce l'Australian Childhood Immunisation Register, il registro australiano delle vaccinazioni somministrate ai bambini di età inferiore ai 7 anni. Se avete un bambino di età inferiore ai 7 anni, non dimenticate di portare con voi la documentazione riguardante le sue vaccinazioni per aiutare il medico in Australia a stabilire se le immunizzazioni sono aggiornate. La documentazione delle vaccinazioni somministrate ai vostri figli vi aiuterà a soddisfare i requisiti in materia di immunizzazione quando si tratterà di iscrivere il vostro figlio a scuola nonché i requisiti per ricevere talune prestazioni del Family Assistance.

Medicare Australia gestisce l'Australian Organ Donor Register (il registro dei donatori di organi). Le persone di età superiore ai 16 anni possono documentare la propria decisione in merito alla donazione di organi e tessuti biologici sul registro dei donatori. La documentazione della vostra decisione sul registro dei donatori è del tutto volontaria e potete scegliere quali organi e tessuti biologici desiderate donare. Per le persone affette da malattie che ne mettono a repentaglio la vita, il trapianto di un organo o di tessuti può significare un nuovo soffio di vita.

Medicare Australia gestisce inoltre il Medicare Teen Dental Plan (piano di igiene dentale per adolescenti). Il Medicare Teen Dental Plan aiuta gli adolescenti in possesso dei necessari requisiti, di età compresa tra i 12 e i 17 anni, a far fronte al costo di una visita dentistica preventiva a scadenza annuale. Se siete in possesso dei necessari requisiti, vi verranno inviati una lettera ed un buono. Una visita dentistica preventiva può includere radiografie, la pulizia dei denti, trattamento a base di fluoro, istruzioni sull'igiene del cavo orale, consigli di natura alimentare e otturazioni.

Medicare Australia si avvale di un corredo informativo tradotto in 19 lingue. Il kit contiene informazioni sui programmi e servizi di Medicare Australia e spiega i requisiti per potersi avvalere dei vari sussidi ed altre prestazioni. Copie del kit si possono scaricare dal sito di Medicare Australia oppure si possono ritirare dalla più vicina sede del Medicare.

Per maggiori informazioni:

Sito web:	www.medicareaustralia.gov.au
E-mail:	info@medicareaustralia.gov.au
Telefono:	132 011* – Medicare 1800 020 613** – Piano farmaceutico nazionale 1800 653 809** – Registro australiano dell'immunizzazione dell'infanzia 1800 777 203** – Registro australiano dei donatori di organi 1800 552 152** – Per audiolibri 131 450* – Servizio traduzioni e interpreti

Per corrispondenza: Medicare Australia
GPO Box 9822
Nel vostro capoluogo di stato di residenza

Assicurazione sanitaria privata

Molti australiani scelgono di sottoscrivere un'assicurazione sanitaria privata. Questa copre in tutto o in parte il costo di terapie in veste di paziente privato in cliniche private od ospedali pubblici e può comprendere alcuni servizi non coperti dal Medicare, ad esempio cure dentarie, la maggior parte delle terapie oculistiche e il trasporto in ambulanza. Se state considerando l'opportunità di sottoscrivere un'assicurazione sanitaria privata, dovrete essere al corrente di quanto segue:

1. La detrazione sull'assicurazione sanitaria privata – Potreste avere il diritto di richiedere la detrazione sull'assicurazione sanitaria privata (Private Health Insurance Rebate) se avete diritto all'assistenza del Medicare e siete in possesso di una polizza assicurativa sanitaria riconosciuta che copre le cure ospedaliere, le cure generali ('affini' o 'supplementari') o entrambi.
2. La sovrattassa del Medicare (Medicare Levy Surcharge) – La maggior parte dei contribuenti australiani è soggetta alla tassa del Medicare che è inclusa nell'ammontare delle imposte che deve versare. La sovrattassa del Medicare è un aggravio di imposta a carico delle persone che superano una determinata soglia di reddito e che non hanno un'assicurazione ospedaliera privata. Le soglie di reddito (nell'anno fiscale 2011-12) sono di AUD 80.000 all'anno per i single e di AUD 160.000 all'anno per coppie o nuclei familiari. Queste soglie vengono indicizzate per tenere il passo con il variare delle retribuzioni medie.

* Vigono tariffe di chiamata

** Vigono tariffe di chiamata solo per le chiamate da cellulari o telefoni pubblici a pagamento

3. Lifetime Health Cover o LHC – Questo piano che letteralmente tradotto significa ‘copertura sanitaria per tutta la vita’ prevede una sovrattassa che potrebbe essere aggiunta al premio di base della assicurazione ospedaliera privata. Per evitare la sovrattassa ai sensi del piano LHC, dovete sottoscrivere un’assicurazione ospedaliera privata con un’assicurazione abilitata australiana prima della scadenza prevista per voi ai sensi di tale piano. Di norma la scadenza coincide con il 1° luglio successivo al compimento del 31° compleanno, ma se siete un neoimmigrato in Australia, la scadenza prevista dal piano LHC potrebbe essere prorogata a seconda della vostra età quando arrivate in Australia.

Se sottoscrivete l’assicurazione ospedaliera privata dopo la scadenza, potreste essere tenuti a pagare la sovrattassa ai sensi del piano LHC – un supplemento del 2% sul premio per ogni anno successivo al compimento dei 30 anni quando sottoscrivete l’assicurazione. Ad esempio, se aspettate fino a che avete 40 anni, potreste essere tenuti al pagamento di un supplemento del 20% sul costo dell’assicurazione ospedaliera privata.

Gli immigrati che arrivano in Australia dopo il compimento dei 31 anni non pagano il costo maggiorato se sottoscrivono l’assicurazione ospedaliera privata entro 12 mesi dal giorno in cui vengono registrati come aventi diritto per intero all’assistenza del Medicare. È importante considerare l’opportunità di sottoscrivere l’assicurazione ospedaliera privata nel primo anno dopo la registrazione al Medicare. Se decidete di aspettare oltre 12 mesi dopo la registrazione al Medicare, potreste essere tenuti a pagare la sovrattassa ai sensi della Lifetime Health Cover in aggiunta al premio assicurativo. Se avete meno di 31 anni quando arrivate in Australia, la scadenza ai fini del piano LHC sarà uguale a quella per tutti gli altri (1° luglio successivo al compimento dei 31 anni).

Maggiori informazioni in merito all’assicurazione sanitaria privata si possono ottenere:

Al sito: www.privatehealth.gov.au
A mezzo e-mail: privatehealth@health.gov.au
Per corrispondenza: MDP 954
Department of Health and Ageing
GPO Box 9848
CANBERRA ACT 2601
AUSTRALIA

Il lavoro in Australia

Il mercato del lavoro in Australia è molto competitivo. L’occupazione in Australia dipende da fattori economici, dal tipo di lavoro che si cerca e dalle situazioni specifiche che potrebbero incidere sulle occasioni di lavoro in parti diverse del Paese. **L’accettazione della domanda di immigrazione non garantisce un posto di lavoro**, anche per le persone accertate come altamente qualificate.

Al maggio 2011, il tasso di disoccupazione tendenziale in Australia era del 4,9%. Gli immigrati nati nei principali paesi di lingua inglese avevano un tasso di disoccupazione del 4,1%, mentre quelli nati in altri paesi avevano un tasso del 6,1%. Gli immigrati arrivati a partire dal 2006 hanno un tasso di disoccupazione stimato al 7,6% (dati originali). Di norma, gli immigrati che avevano avuto più tempo per sistemarsi in Australia presentavano dei tassi di disoccupazione inferiori. Analogamente, coloro che entrano in Australia nell’ambito del programma Skill Stream hanno tassi di disoccupazione inferiori agli immigrati appartenenti ad altre categorie.

Per saperne di più sulle vostre prospettive occupazionali, leggete i giornali australiani, che elencano le offerte di lavoro. Vi sono anche molti siti web che illustrano occasioni occupazionali.

Prima di partire alla volta dell’Australia, dovrete informarvi se sono previsti requisiti o condizioni speciali per il lavoro che intendete svolgere. Per molti lavori in Australia, i candidati devono poter essere abilitati o registrati presso una authority di uno stato o territorio australiano e/o essere in possesso dei requisiti per aderire ad una associazione professionale o di categoria.

Dovreste informarvi se vigono requisiti di registrazione o di abilitazione al lavoro che intendete svolgere. Anche le persone a carico dovrebbero effettuare simili ricerche in merito alle proprie prospettive occupazionali, a prescindere dal fatto che intendano o meno cercare lavoro subito dopo il loro arrivo.

Gli immigrati che non hanno un lavoro dovrebbero registrarsi presso il Centrelink il più presto possibile dopo il loro arrivo. Poiché la maggior parte dei neoimmigrati di norma non ha diritto alle prestazioni assistenziali integrative del reddito per 104 settimane, tali persone potrebbero avere diritto a richiedere una gamma limitata di servizi di assistenza alla ricerca di un lavoro tramite gli aderenti a Job Services Australia (una sorta di ente di collocamento). Tuttavia, gli immigrati in possesso del visto di residenza permanente che soddisfano altri criteri potrebbero avere diritto a richiedere l’intera gamma di servizi tramite Job Services Australia.

Informazioni su servizi occupazionali, ricerca di lavoro e riconoscimento di titoli e qualifiche si trovano ai seguenti siti web:

- Australian JobSearch (per informazioni su offerte di lavoro, prospettive occupazionali, carenze di determinati lavoratori e carriere in Australia) www.jobsearch.gov.au
- Australian Workplace (per informazioni sul mondo del lavoro australiano) www.deewr.gov.au
- Trades Recognition Australia (per il riconoscimento di titoli e qualifiche professionali) www.deewr.gov.au/tra
- Australian Skills Recognition Information – (per il riconoscimento di titoli e qualifiche estere) www.immi.gov.au/asri

Le imposte in Australia

In Australia, i redditi di lavoro, di impresa e di investimento sono soggetti ad imposizione fiscale.

L’Australian Taxation Office (ufficio australiano delle imposte) riscuote le imposte da persone fisiche e da persone giuridiche per finanziare importanti servizi di utilità sociale quali ospedali, scuole, strade e ferrovie.

Le imposte e le persone fisiche

Se siete un lavoratore dipendente, il vostro datore di lavoro tratterà direttamente le imposte dalla vostra retribuzione. Alla fine di ogni esercizio fiscale, presentate una denuncia all’ufficio delle imposte indicando quanto avete percepito a titolo di reddito e quante imposte sono state trattenute dalla vostra retribuzione. Potreste essere in grado di ridurre il vostro debito d’imposta richiedendo alcune deduzioni o compensazioni fiscali.

Prima di iniziare l’attività lavorativa, dovete richiedere un numero di codice fiscale detto in inglese Tax File Number (TFN) all’ufficio delle imposte. Un TFN è un numero univoco rilasciato a persone fisiche e a persone giuridiche a fini di identificazione e documentazione. Se non avete un TFN, il datore di lavoro deve trattenere le imposte dalla vostra retribuzione all’aliquota massima. È importante trattare il TFN con le dovute precauzioni. Se lasciate che qualcun altro usi il vostro TFN, oppure se lo vendete o lo cedete ad altri, potreste andare incontro a seri problemi.

Le imposte e le persone giuridiche

Se avete intenzione di svolgere attività d’impresa in Australia, vi servirà un TFN e un Australian Business Number (l’equivalente della partita IVA). Dovrete anche registrarvi ai fini della Goods and Services Tax (GST) ossia dell’imposta sui beni e servizi se il vostro fatturato annuo supera AUD75.000. Sarete tenuti a pagare le imposte sul vostro reddito d’impresa ed eventualmente l’imposta sulle plusvalenze di capitale se vendete la vostra impresa o un bene capitale.

La legge australiana prevede anche l’obbligo da parte vostra di versare contributi sui fondi pensione per ciascuna persona alle vostre dipendenze e di trattenere le imposte dalla retribuzione dei vostri dipendenti e di rimetterle all’ufficio delle imposte.

Maggiori informazioni

Per aiutare le persone giuridiche e le persone fisiche a comprendere i propri diritti e doveri di natura tributaria, l'ufficio delle imposte offre tutta una serie di strumenti e di prodotti informativi. Questi comprendono pubblicazioni in inglese e in altre lingue, seminari, informazioni su internet e visite individuali. L'ufficio delle imposte ha prodotto una presentazione gratuita denominata 'Tax in Australia – what you need to know' (Le imposte in Australia – informazioni utili) disponibile in formato DVD o su internet. 'Tax in Australia' offre informazioni di base sull'ordinamento tributario, sui TFN, sulla presentazione delle denunce dei redditi e altro. È disponibile in 15 lingue tra cui l'inglese.

Per maggiori informazioni:

Sito internet: www.ato.gov.au

Telefono: 132 861 (in Australia)

E-mail: diversity@ato.gov.au

Servizi per l'insediamento di immigrati

Il Department of Immigration and Citizenship (ministero dell'immigrazione e della cittadinanza) finanzia tutta una serie di servizi di insediamento volti ad assistere gli immigrati e profughi per motivi umanitari a diventare partecipanti attivi alla vita della collettività australiana quanto prima dopo l'arrivo.

Il Settlement Grants Program

Il Settlement Grants Program (SGP) è un programma di insediamento che mira ad aiutare immigrati e rifugiati in possesso dei necessari requisiti a diventare autosufficienti e a partecipare equamente alla vita della società australiana quanto prima dopo il proprio arrivo nel Paese.

Il Department of Immigration and Citizenship ai sensi del proprio Settlement Grants Program sovvenziona enti senza fini di lucro e agenzie erogatrici di servizi governativi ad offrire assistenza nel campo dell'insediamento agli aventi diritto.

Potete avvalervi dei servizi nell'ambito del Settlement Grants Program se siete in possesso della residenza permanente e siete arrivati in Australia negli ultimi 5 anni in veste di:

- immigrato per motivi umanitari;
- immigrato ai fini di un ricongiungimento familiare con un basso livello di conoscenza dell'inglese;
- familiari a carico di lavoratori specializzati immigrati con una scarsa padronanza dell'inglese che si siano insediati in una zona rurale o extraurbana.

Alcuni residenti provvisori (titolari di visto per persone in attesa di matrimonio, partner provvisori, coniugi provvisori, soggetti interdipendenti e persone a loro carico) in zone rurali ed extraurbane che hanno una scarsa conoscenza dell'inglese hanno anche diritto ai servizi del Settlement Grants Program.

Gli enti erogatori dei servizi di insediamento del Settlement Grants Program possono offrirvi informazioni per trovare casa, mandare i bambini all'asilo nido, cercare lavoro e iscrivere i figli a scuola. Possono anche fornirvi i collegamenti a reti di supporto che potrebbero assistervi a insediarsi nella comunità.

Potete trovare il più vicino ente erogatore di servizi di insediamento al sito www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/find-help/where-to-help/

Adult Migrant English Program

Imparare l'inglese è uno dei primi e più importanti passi che potete intraprendere per insediarsi con successo in Australia e raggiungere i vostri obiettivi di carattere personale, di interazione sociale ed economico. Se siete in possesso dei necessari requisiti, l'Adult Migrant English Program (AMEP) può erogarvi a titolo gratuito lezioni di base di lingua inglese che vi aiuteranno a far fronte alle situazioni quotidiane di interazione sociale e ad alcune situazioni nell'ambiente di lavoro.

Se siete in possesso dei requisiti per l'assistenza dell'AMEP, avrete diritto ad un massimo di 510 ore di lezioni d'inglese, oppure fino al raggiungimento di una conoscenza 'funzionale' dell'inglese, a seconda di quella delle due ipotesi che si verifica per prima. Se siete un immigrato per motivi umanitari con alle spalle esperienze difficili quali tortura o traumi psicologici o che ha frequentato solo in minima parte la scuola, potreste avere il diritto di avvalervi di un numero maggiore di lezioni d'inglese.

Dovreste registrarvi per avvalervi delle lezioni dell'AMEP presso un ente erogatore dei servizi AMEP entro 6 mesi dall'arrivo in Australia o dall'acquisto della residenza permanente. Dovreste poi iniziare a frequentare le lezioni non appena possibile entro un anno, e avrete 5 anni per completare i corsi. Queste scadenze possono essere prorogate in taluni casi.

L'AMEP offre metodi diversi per imparare la lingua. Potete frequentare lezioni a tempo pieno o part-time, imparare a casa con le lezioni per corrispondenza oppure esercitarvi con un insegnante che viene a casa vostra. Se avete figli in età prescolare, potreste avere la possibilità di lasciarli in un nido d'infanzia a titolo gratuito mentre frequentate le lezioni.

Chiamate il numero verde 131 881 del Department of Immigration and Citizenship, oppure visitate il sito dell'AMEP www.immi.gov.au/living-in-australia/help-with-english/amep/ per sapere se potete imparare l'inglese presso l'AMEP e dove registrarvi.

Servizio traduzioni e interpreti (TIS National)

Se dovete comunicare con qualcuno che non parla la vostra lingua, il TIS National può procurarvi un servizio interpreti 24 ore su 24, 7 giorni su 7. Potete chiamare il TIS National al numero 131 450. Altrimenti, l'ente governativo, l'azienda o il servizio di utilità sociale con cui volete parlare, può chiamare il TIS National per vostro conto.

Il TIS National opera a fronte del pagamento di una tariffa, tuttavia, nella maggior parte dei casi il costo del servizio interpreti viene pagato dall'ente della pubblica amministrazione, dall'azienda o dal servizio di utilità sociale con cui comunicate.

Se vi serve l'assistenza di un interprete in occasione di una visita medica potete chiedere al medico interessato di contattare il TIS National al numero verde prioritario del Doctor's Priority Line. Anche le farmacie possono avvalersi di interpreti telefonici per parlare con voi. Questo è un servizio gratuito che viene offerto a medici e a farmacie.

Il TIS National accetta domande da parte di residenti permanenti e cittadini australiani che sono interessati a prestare servizi interpreti a contratto ai membri della comunità australiana. Se avete una buona conoscenza dell'inglese e di almeno un'altra lingua, potreste presentare domanda di diventare un interprete a contratto per la TIS National. Contattate un TIS National Interpreter Liaison Officer al numero 1300 132 621 per maggiori informazioni.

Maggiori informazioni sui servizi erogati dal TIS National si trovano al sito www.immi.gov.au/tis

La traduzione in inglese di documenti personali utili per l'insediamento (ad esempio, certificati di nascita o di matrimonio, patenti di guida, attestati di lavoro o di studio) viene offerta agli immigrati in possesso dei necessari requisiti entro 2 anni dal loro arrivo in Australia o dall'acquisizione della cittadinanza permanente. Il servizio è gratuito. Maggiori informazioni sulle traduzioni si trovano al sito

www.immi.gov.au/living-in-australia/help-with-english/learn-english/client/translation_help.htm

Programmi di lingua inglese del Department of Education, Employment and Workplace Relations

L'insegnamento dell'inglese nonché di rudimenti di materie letterarie e matematiche viene anche offerto tramite programmi mirati gestiti dal Department of Education, Employment and Workplace Relations (ministero dell'istruzione, del lavoro e delle relazioni nell'ambiente di lavoro o DEEWR) e dalle amministrazioni degli stati e dei territori australiani. Il DEEWR si avvale di due programmi di inglese nonché di rudimenti di materie letterarie e matematiche legati al mondo del lavoro per gli utenti in età lavorativa (15–64 anni).

Il primo dei due programmi è denominato Language, Literacy and Numeracy Program (LLNP) e offre un massimo di 800 ore di insegnamento gratuito di inglese nonché di materie letterarie e matematiche a carattere professionale alle persone in possesso dei necessari requisiti in cerca di lavoro. Il programma LLNP mira a migliorare le conoscenze linguistiche e/o letterarie e matematiche degli utenti per aiutarli a trovare un lavoro redditizio o a proseguire gli studi e la formazione professionale. Il programma offre anche formazione specializzata tramite una iniziativa denominata Complementary Training che è formulata su misura per venire incontro agli utenti più svantaggiati. Alcune persone alla ricerca di lavoro titolari di determinate categorie di visto potrebbero non avere diritto ad avvalersi di questo programma.

Il secondo programma si chiama Workplace English Language and Literacy Program (WELL) e offre sovvenzioni a enti vari per la formazione di lavoratori australiani nel campo dell'inglese nonché dei rudimenti di materie letterarie e matematiche per aiutarle a soddisfare le proprie esigenze occupazionali e di formazione presenti e future.

Inoltre il governo australiano offre sovvenzioni per aiutare gli enti didattici pubblici e privati dei vari stati e territori australiani ad erogare insegnamento intensivo della lingua inglese a studenti della scuola elementare e della scuola secondaria di recente arrivo nell'ambito del programma English as a Second Language – New Arrivals (ESL–NA). Il programma mira a migliorare le occasioni e i risultati didattici di studenti neoimmigrati provenienti da paesi non anglofoni sviluppando la loro conoscenza della lingua inglese e agevolando la loro partecipazione ad attività didattiche istituzionali.

Gli studenti in possesso dei necessari requisiti possono aspettarsi un minimo di 6 mesi di insegnamento intensivo della lingua inglese presso centri/unità di inglese intensivo o presso le scuole. Ogni ente competente è responsabile della formulazione di propri metodi di accertamento dei bisogni degli studenti, del programma English as a Second Language (ESL o inglese come seconda lingua) e dei metodi di insegnamento intensivo della lingua inglese.

Per maggiori informazioni:

Sito web: www.deewr.gov.au
www.deewr.gov.au/skills/pages/default.aspx

Telefono: 1300 363 079

Cittadinanza australiana

La maggior parte dei residenti permanenti che hanno intenzione di diventare cittadini deve soddisfare determinati requisiti prima di presentare domanda di cittadinanza. Tali requisiti comprendono l'obbligo di vivere in Australia per un periodo specifico di tempo e di godere buona reputazione. Una volta soddisfatti tali requisiti, potete presentare la domanda di cittadinanza australiana. La maggior parte delle persone che presenta domanda di cittadinanza australiana è anche tenuta a superare un apposito test detto 'Citizenship Test'.

Informazioni sulla cittadinanza australiana, maggiori particolari sul requisito della residenza, altri criteri da soddisfare e i modelli di domanda, si possono trovare al sito della cittadinanza www.citizenship.gov.au oppure si possono ottenere chiamando il numero verde 131 880 della Citizenship Information Line per richieste da parte di chi si trova già in Australia.

Maggiori informazioni o consigli

Procuratevi una copia dell'opuscolo *Beginning a Life in Australia (inizio della vita in Australia)* per lo stato o territorio in cui intendete risiedere. L'opuscolo è disponibile in inglese e in 37 lingue delle comunità immigrate e si trova al sito

www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/beginning-life/

Informazioni e consigli utili per l'insediamento si possono ottenere dagli uffici del Department of Immigration and Citizenship in Australia e all'estero. Per maggiori informazioni, consultare:

Department of Immigration and Citizenship (ministero dell'immigrazione e della cittadinanza)

Telefono: 131 881 (informazioni generali per chi si trova già in Australia)
www.immi.gov.au

Information on migrating to Australia (informazioni sull'immigrazione in Australia)

www.immi.gov.au/migrants/

Information on life in Australia (informazioni sulla vita in Australia)

www.immi.gov.au/living-in-australia/

Elenco delle sedi estere del ministero dell'immigrazione australiano

www.immi.gov.au/contacts/overseas/

Guida agli enti erogatori di servizi per l'insediamento

www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/find-help/where-to-help/

Sito della cittadinanza

www.citizenship.gov.au

Maggiori informazioni

Emergenze con pericolo per la vita (Vigili del fuoco, Polizia, Ambulanza) – 24 ore su 24

Telefono: 000

Servizio traduzioni e interpreti (TIS National)

Telefono: 131 450

www.immi.gov.au/tis/

Servizio informazioni sulle aree extraurbane del governo australiano

Telefono: 1800 026 222

www.regionalaustralia.gov.au

Sito dell'Australian Skills Recognition Information)

www.immi.gov.au/asri

Trades Recognition Australia (riconoscimento di titoli e qualifiche professionali)

Telefono: 1300 360 992

www.deewr.gov.au/tra

Sito del governo australiano

www.australia.gov.au

Home page

*Numero verde per
informazioni generali*

www.immi.gov.au

Telefonate al numero **131 881** durante l'orario d'ufficio in Australia per parlare con un operatore (sentirete informazioni registrate fuori di tale orario). Se vi trovate fuori dell'Australia, rivolgetevi alle più vicine autorità consolari australiane.